

# MARGONAUTÁK

Írások Margócsy István 60. születésnapjára

Szerkesztők

Csörsz Rumen István, Hegedüs Béla, Vaderna Gábor (I. rész)

Ambrus Judit, Bárány Tibor (II. rész)

Munkatárs: Teslár Ákos (II. rész)

rec.iti

Budapest • 2009

[<http://rec.iti.mta.hu/rec.iti>]

PÓR PÉTER

Petőfi és Eichendorff

Kedves Pista,

amit itt látsz, az egy hosszú tanulmány, aminek egyelőre csak a címe és persze a végérvényes koncepciója van meg. Ha megírom (már miután mégis belenéztem a szakirodalomba és kiderült, hogy ezt még senki nem írta, vagy éppen nem cáfolta meg), azt kívánom benne megmutatni, hogy Petőfi lírája minden költőé közül legfőként Eichendorff lírájával vonható párhuzamba (külön nyomatékkal: sokkal mélyebb a hasonlóság, mint akár Béranger, akár Heine verseivel). Hogyan áll a helyzet filológailag (egyelőre) nem tudom; de minél rosszabbul (már ha kiderülne, hogy őt éppen egyáltalán nem olvasta), annál érvényesebb a tétel: mert akkor bebizonyosodik, hogy a határozottan nagyszámú hasonló, néha szinte azonos helyek nem közvetlen hatásból keletkeztek, hanem mert a két költő az európai romantika képkincsének hasonló, illetve azonos motívumait, illetve motívumcsoportjait választotta ki és írta tovább. És ennek alapján még sokkal többet állítok: azt hogy a két költő kép- és világalkotása, vagyis az ihletük természete és eszménye hasonlít egymásra; de annyira, hogy én még azon is elmerengenék, hogy a mindenütt otthonosan csavargó János vitéznek nem a Graf (igen, a Graf) Friedrich (*Abnung und Gegenwart*) és a *Taugenichts*-e az igazi lelki rokonai?

Vagyis ezt fogom egyszer megírni, és persze Neked fogom ajánlani. De ha úgy adódna, hogy az ördög hamarabb elvisz, mielőtt hozzájutnék, talán ne felejtsd el a témát, és alkalomadtán térj vissza rá, akár úgy, hogy Magad nekifekszel, akár úgy, hogy egyik tanítványodra bízod.

Szeretettel öllelek és gratulálok,

Péter